

Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zgromadził ich na — miejsce — zwane [po] hebrajsku "Harmagedon".
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zebrał ich na miejsce który jest nazywany po hebrajsku Armageddon
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zgromadził ich w miejscu zwanym po hebrajsku Harmagedon.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zgromadziły ich na miejsce zwane (po) hebrajsku Harmagedon.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zebrał ich na miejsce który jest nazywany (po) hebrajsku Armageddon
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I zgromadził ich w miejscu zwanym po hebrajsku Harmagedon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zgromadził ich na miejsce zwane po hebrajsku Armageddon.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zgromadził ich na miejsce, które zowią po żydowsku Armagieddon.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zgromadzi je na miejsce, które zową po Żydowsku Armagedon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zgromadziły ich na miejsce zwane po hebrajsku Har-Magedon.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zgromadził ich na miejscu, które po hebrajsku nazywa się Armagedon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zgromadził ich na miejscu, które po hebrajsku nazywa się Harmagedon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgromadzono ich na miejscu zwanym po hebrajsku Harmagedon.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak więc zebrał ich na miejsce, nazywane po hebrajsku Har-Magedon.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem trzy demoniczne duchy zebrały

¹⁾ Harmagedon, Ἀρμαγεδών, hl, punkt zborny wrogich Bogu wojsk, miejsce ich bitwy z Królem królów, równina, wzgórze l. miasto Megiddo (<x>60 10:40</x>;<x>60 11:16</x>). Wody Megiddo (<x>70 5:19</x>) l. równina Megiddo (<x>140 35:22</x>) były miejscem ważnych bitew, począwszy od stoczonej przez Totmesa III w 1468 r. p. Chr. do stoczonej przez Lorda Allenby'ego w 1917 r. I d : Góra ta jest symbolem ostatecznej klęski wrogów Boga.

²⁾ <x>70 5:19</x>; <x>120 9:27</x>; <x>120 23:293</x>; <x>450 12:11</x>

			królów na miejsce, które po hebrajsku nazywa się Harmagedon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zgromadziły ich na miejsce zwane po hebrajsku Har - Magedon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I зібрав їх на місце, що по-єврейському називається Армагедон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zgromadził ich na miejsce, które po hebrajsku zwane jest Armageddon.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I zgromadzili królów w miejscu, które po hebrajsku nazywa się Har Megiddo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zgromadziły ich na miejsce zwane po hebrajsku Har-Magedon.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Duchy zgromadziły władców w miejscu zwanym po hebrajsku Armagedon.